

Poiché in latino, come abbiamo accennato (► Teoria, p. 13), **non esiste l'articolo**, quando si traduce un sostantivo latino è opportuno leggere attentamente tutta la frase; infatti solo il contesto può suggerire di usare con il sostantivo italiano l'articolo determinativo o indeterminativo, oppure di ometterlo.

| | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| Es. <i>Viola pulchra est.</i> | La viola è bella. |
| <i>Vesta dea est.</i> | Vesta è una dea. |
| <i>Puellas video.</i> | Vedo delle fanciulle. |

Esercizi

a Completa le seguenti frasi scegliendo la forma corretta tra quelle proposte, quindi traduci. Per una scelta ragionata, analizza prima i predicati, il caso dei sostantivi presenti, e ordina secondo l'uso italiano gli elementi logici della proposizione.

Es. *Poëtae, patria/patriae gloriam celebrate.*

| | | | |
|----------------|-------------------------------|------------------|-------------------------|
| <i>Poëtae,</i> | <i>celebrate</i> | <i>gloriam</i> | <i>patriae</i> |
| voc. plur. | pred. verb. trans. imperativo | acc. compl. ogg. | gen. sing. compl. spec. |
| O poeti, | celebrate | la gloria | della patria. |

1. *Lucernae / Lucerna nocturnas umbras illuminat.* – 2. *Magna / Magnarum erat piratarum praeda.* – 3. *Dearum altae statuae / altas statuas videmus.* – 4. *Sicilia magna et pulchra Italiae insulam / insula est.* – 5. *Magistra, discipulis / discipulas claram fabulam narra.* – 6. *Incolis ruinarum piratae / pirata parabant.* – 7. *Gratam / Grata est victoriae memoria.* – 8. *Amicitia curas / curae vitae lenit.*

9 Traduci, possibilmente senza l'aiuto del vocabolario:

(verbo sum)

1. *Livia pulchra puella est.* – 2. *Ira ruinae causa est.* – 3. *Discipulae, attentae este.* – 4. *Deae ira magna erit.* – 5. *Insulae incolae erant nautae vel (= o) piratae.* – 6. *Sicilia antiqua Romae provincia erat.* – 7. *Semper erit fama antiquarum victoriarum.* – 8. *Poëta, patriae gloria es.* – 9. *Agricolae vita grata non est nautae.* – 10. *Timidae agnae aquilarum praeda erunt.*

10 Analizza e traduci:

(verbi di tutte le coniugazioni)

a ■ 1. *Amicitia laetitiam parat.* – 2. *Dianae et Minervae aras videbamus.* – 3. *Timidae columbae aquilam timent.* – 4. *Ancilla dominae non oboediebat.* – 5. *Silvarum ferae agricolas terrebant.* – 6. *Matronae deae victimas immolabant.* – 7. *Magistra discipulas attentas laudat.* – 8. *Poëta aurigae victoriam celebrabat.* – 9. *Severa domina, iram coërce et contine.* – 10. *Silvae agricolis gratam umbram praebebant.* – 11. *Piratae parvae insulae incolae interficiunt et feminas puellasque rapiunt.* – 12. *Amicitias colite; verae amicitiae aeternae erunt.*

b ■ 1. Le ancelle temono l'ira della padrona. – 2. O fanciulle, leggete le belle favole. – 3. Eravate agricoltori e aravate la terra.

I complementi di luogo

Stato in luogo

Il **complemento di stato in luogo** indica il luogo reale o figurato in cui qualcuno o qualcosa si trova o dove si svolge un fatto o si verifica una situazione; dipende da verbi o da nomi indicanti *quiete*; in latino si esprime di norma in **ablativo** preceduto da *in*.

| | |
|---|------------------------------------|
| Es. <i>In insula incolae non sunt.</i> | Nell'isola non ci sono abitanti. |
| <i>In schola paucae discipulae manebant.</i> | A scuola rimanevano poche allieve. |

In italiano è reso con le preposizioni "in, a, su, sopra".

Moto a luogo

Il **complemento di moto a luogo** indica il luogo reale o figurato verso cui si va; dipende da verbi o da nomi esprimenti *movimento*; in latino si esprime di norma in **accusativo** preceduto da *in* (per indicare ingresso) o da *ad* (per indicare avvicinamento).

| | |
|--|------------------------------------|
| Es. <i>Fera in silvam remeat.</i> | La fiera ritorna nel bosco. |
| <i>Piratae ad insulam navigabant.</i> | I pirati navigavano verso l'isola. |

In italiano è introdotto dalle preposizioni "in, a, per, verso, da, su".

Moto da luogo

Il **complemento di moto da luogo** esprime il luogo, reale o figurato, dal quale ci si muove; si accompagna con verbi o nomi indicanti movimento; in latino si trova in **ablativo** preceduto dalle preposizioni *a/ab* o *e/ex*¹ o *de* (generalmente *a/ab* indica "allontanamento", *e/ex* "uscita", *de* "movimento dall'alto verso il basso").

| | |
|----------------------------------|----------------------------|
| Es. <i>A villa venit.</i> | Giunge dalla fattoria. |
| <i>E pugna excedit.</i> | Si ritira dalla battaglia. |

In italiano è reso dalle preposizioni "da, di".

Moto per luogo

Il **complemento di moto per luogo** indica il luogo, reale o figurato, attraverso il quale si passa o ci si muove; dipende da verbi o nomi esprimenti passaggio o movimento; in latino è in genere espresso con la preposizione *per* seguita dall'**accusativo**.

| | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| Es. <i>Deambulo per aream.</i> | Passeggio per il cortile. |
| <i>Puellae per silvas currebant.</i> | Le fanciulle correvano per i boschi. |

In italiano è reso dalle preposizioni "per, attraverso, da".

Con i nomi comuni che indicano *passaggio obbligato* ("via, sentiero, ponte, porta...") si ha l'**ablativo semplice** strumentale, poiché prevale il senso del mezzo che permette il passaggio.

| | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Es. <i>Currit via Sacra.</i> | Corre per la via Sacra. |
|-------------------------------------|-------------------------|

1. Le forme *a* ed *e* si usano davanti a consonante, *ab* ed *ex* davanti a vocale.

11 Nelle seguenti frasi sottolinea e analizza i complementi di luogo, quindi traduci:

1. *Ab insula piratae discedunt* (= si allontanano). – 2. *In insula multae arae sunt*. – 3. *Ad insulam appropinquabam*. – 4. *In Africa multae ferae vivunt*. – 5. *Incolae per silvas fugiebant*. – 6. *In deae ara rosae et violae erant*. – 7. *Via Aureliā ambulabamus*. – 8. *Perfugae per Campaniam fugam capiebant*. – 9. *Matrona in Italia habitabat, filia in Graecia*. – 10. *Multae gallinae ab area ad viam currebant*. – 11. *Per insulam agnae et capellae exsultabant* (= saltellavano). – 12. *In Sardiniam advēnae non perveniebant: insula nota non erat*.

12 Nelle seguenti frasi cancella la forma errata tra le due proposte, quindi traduci:

1. *In scholam* / *In schola poētas legite, discipulae*. – 2. *Agricolae in parvam casam* / *in parva casa perveniunt*. – 3. *Piratae ab insulam* / *ab insula celeriter discedebant*. – 4. *Porta Capena* (= Capena) / *Per portam Capenam perfuga fugiebat*. – 5. *Ad ara* / *aram deae venite, puellae*. – 6. *Ab Africa* / *Africam in Sicilia* / *Siciliam pervenimus*.

casa ► L'angolo del Lessico p. 54

13 Completa le seguenti frasi traducendo opportunamente i complementi di luogo:

1. *Matrona* *vivebat*.
in Italia
2. *Ancillae* *remeant*.
nella fattoria
3. *multae victimae erant*.
Sull'altare
4. *Ferae* *currebant*.
per il bosco
5. *Agricola* *excēdit et* *appropinquat*.
dalla capanna all'altare
6. *Incolae* *fugiunt et* *latent*.
dall'isola sulle imbarcazioni (*scapha, -ae*)

Le particolarità della prima declinazione

► Teoria, pp. 20-21

Verifica delle conoscenze

- a I dativi/ablativi plurali di *filia, dea, liberta, equa*, sono
Il nome *familia* può presentare nel genitivo singolare l'uscita in
I sostantivi *amphora, drachma, caelicola* fanno al genitivo plurale

b Cancella l'espressione errata tra le due proposte:

Athena, -ae] = Atene
Athenae, -arum]

divitia, -ae] = ricchezza
divitiae, -arum]

copiae, -arum] = truppe
copia, -ae]

c I nomi propri singolari di località esprimono nel caso locativo con terminazione il complemento di

d Con i sostantivi *pluralia tantum* in funzione di soggetto, il verbo, l'attributo o il nome del predicato (se aggettivo) si trovano concordati al singolare o al plurale?

Esercizi di applicazione

14 Cancella la forma errata fra le due proposte e traduci oralmente:

1. *Piratae incolis* $\left\{ \begin{array}{l} \text{insidiam} \\ \text{insidias} \end{array} \right\}$ *parabant*.

2. *Filia* $\left\{ \begin{array}{l} \text{familiae} \\ \text{familias} \end{array} \right\}$ *semper laeta est*.

3. *Divitiae ruinae causa saepe* $\left\{ \begin{array}{l} \text{est} \\ \text{sunt} \end{array} \right\}$.

4. *Indutia* $\left\{ \begin{array}{l} \text{sacrae} \\ \text{sacra} \end{array} \right\}$ $\left\{ \begin{array}{l} \text{est} \\ \text{sunt} \end{array} \right\}$.

5. *Syracusae in Sicilia* $\left\{ \begin{array}{l} \text{magnae et clarae erant} \\ \text{magna et clara erat} \end{array} \right\}$.

15 Analizza e traduci:

- a ■ 1. *Graeciae copiae Persarum insidias apud Thermopylas non vitabant*. – 2. *Matrona convivis epulas parat*. – 3. *Athenae poetarum patria sunt*. – 4. *Deis et deabus victimas pater familias praebebat*. – 5. *Magnae divitiae invidiae et curarum saepe causa sunt*. – 6. *Splendidae nuptiae filiae familias hodie sunt*. – 7. *Thebae in Boeotia erant*. – 8. *Epulae et deliciae in modesta casa non erunt*. – 9. *Magna drachmum copia in pera erat*. – 10. *Nunc litteras Graecas et philosophiam discimus*. – 11. *Filia familias, litterae tuae magnae laetitiae causa erunt*. – 12. *Vigiliae portas custodiebant et Persarum insidias vitabant*.

copia, casa ► L'angolo del Lessico p. 54

- b ■ 1. Atene è nell'Attica. – 2. Conducevano le truppe nella provincia. – 3. La matrona celebra il matrimonio della figlia. – 4. Il padre di famiglia tornava (= *remeo, -as*) dalla Grecia.

16 Versione guidata

Leggi attentamente il seguente brano e cerca di comprenderne il significato con l'aiuto delle indicazioni tra parentesi¹; poi svolgi gli esercizi e traduci:

La Sicilia

Ab insula Melita (Malta) ad Siciliam navigamus; magnam et pulchram (bella) Italiae insulam visitamus, Musis (Muse) et poëtis caram, advenis (forestieri) gratam. In Sicilia multae et antiquae coloniae Graecae erant; Syracusae maxime (= soprattutto) clarae erant. **Romani** in insula **adversus** Punicas (Cartaginesi) copias diu (= a lungo) dimicabant et victoriam obtinebant. Nunc (= Ora) insulam Roma possidet et administrat.

Romani: «I Romani», nom. plur. della 2ª decl.

adversus: «contro», preposizione con l'acc.

1. Nel caso di una traduzione letterale, essa è preceduta da uguale; le indicazioni non precedute da uguale non sono traduzioni letterali, ma generiche indicazioni di significato.

Paradigmi

dimico, -as, -are = combattere

obtineo, -es, -ere = ottenere

Comprensione

- I Chi amava e prediligeva l'isola?
- II Fra le colonie greche quale raggiunse grande fama?
- III Che cosa facevano i Romani nell'isola?

Analisi

- IV Rintraccia e analizza i complementi di luogo.
- V Rintraccia i nomi della 1ª decl. che presentano particolarità.

UN AIUTO PER TRADURRE

Stessa terminazione, diverse funzioni

Come hai notato nella declinazione dei nomi della 1ª, le *terminazioni* di vari casi sono *uguali*, anche se naturalmente indicano *funzioni logiche diverse*. Per alcuni la coincidenza delle uscite è assoluta (-ae: gen./dat. sing., nom./voc. plur.; -is: dat./abl. plur.); invece l'uscita del nominativo e vocativo singolare in -ā (a breve) si differenzia da quella dell'ablativo singolare in -ā (a lunga) per la quantità; tuttavia le quantità breve (˘) o lunga (¯) non si trovano sempre segnate.

In un contesto la presenza di tali omografi (►► *L'angolo del Lessico*, p. 20) può dar luogo a qualche perplessità, cui non è difficile ovviare; ti aiuteranno a trovare l'esatta interpretazione la conoscenza della struttura della frase latina, un'attenta analisi di tutti gli elementi e... un po' di buon senso.

Per esempio, nella frase *Lucerna agricola casam illuminat*, interpretando *lucerna* come soggetto, sarebbe accettabile l'espressione «La lampada illumina la capanna», ma non sapremmo come intendere e tradurre *agricola*; se invece supponiamo che *agricola* sia **nominativo singolare** e quindi soggetto e interpretiamo *lucerna* come **ablativo singolare**, ne risulta una traduzione sensata e completa: «Il contadino illumina la capanna con la lampada».

Così, nella proposizione *Insulae incolae piratas timent* una delle due parole con la terminazione -ae deve essere il soggetto del predicato verbale *timent*; poiché in latino il complemento di specificazione in genere è posto prima del termine che lo regge, ti verrà naturale

interpretare *insulae* come **genitivo singolare** e *incolae* come **nominativo plurale** e tradurre «Gli abitanti dell'isola temono i pirati».

Esercizi

a Analizza e traduci, possibilmente senza l'aiuto del vocabolario, ponendo attenzione alle parole con uguale terminazione:

1. *Dominae severae sunt.* – 2. *Dominae prudentia magna est.* – 3. *Puellae pigritiam obiurgamus (obiurgo, -as = rimprovero).* – 4. *Puellae rosas praebemus.* – 5. *Deae arae pulchrae sunt.* – 6. *Ancillae dominae gratae erunt.* – 7. *Discipula, neglegentia tua magistrae iram movet.* – 8. *Insulae incolae agricolae non erant.*

Sintassi 2

L'apposizione e il complemento di denominazione

Apposizione

L'**apposizione**, come certamente già sai, è un *sostantivo* che si pone accanto a un altro sostantivo, per meglio determinarne il significato; e può essere accompagnata da attributi e complementi; in *latino* concorda con il nome cui si riferisce soltanto nel **caso**, giacché come sostantivo possiede un proprio genere e numero; per lo più si pospone al termine cui si riferisce.

Es. *Diana dea feras agitabat.*

La **dea** Diana cacciava le fiere.

Siciliam, magnam insulam, saepe viso.

Spesso visito la Sicilia, **grande isola**.

Complemento di denominazione

Il **complemento di denominazione** (che non va confuso con quello di specificazione) è rappresentato da un *nome proprio*, dipendente mediante la preposizione *di* da un nome comune generico come «città, villaggio, isola, monte, lago...; nome, soprannome».

Es. La città **di Alesia** è in Gallia.

L'isola **di Malta** è piccola.

Dà alla figlia il nome **di Cornelia**.

In *latino* il nome proprio si esprime nello **stesso caso** del *nome comune* da cui dipende.

Es. *Oppidum¹ Alesia in Gallia est.*

Insula Melita parva est.

Filiae nomen² Corneliam dat.

1. *Oppidum* è un neutro, nom. sing., della 2ª declinazione.

2. *Nomen* è un neutro della 3ª declinazione, all'acc. sing.

Se consideriamo con attenzione le frasi latine sopra riportate, ci rendiamo conto che nell'ottica del latino è più esatto intendere *Alesia*, *Melita* come soggetti, *Corneliam* come complemento oggetto e i nomi comuni che li determinano, cioè *oppidum*, *insula* e *nomen* come **apposizioni**.

In italiano, invece, le espressioni "di Alesia", "di Malta", "di Cornelia" sono interpretate come **complemento di denominazione**.

17 Nelle seguenti frasi identifica nelle parole evidenziate le **apposizioni** e i **complementi di denominazione**; quindi traduci. Attenzione: ci sono due intrusi! Individuali:

| | apposizione | denominazione | altro |
|---|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|
| 1. <i>Insula Sicilia provincia Romana erat.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. <i>Sicilia Italiae insula est.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. <i>Nymphae aquarum et silvarum incolae sunt.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. <i>Nymphae, aquarum et silvarum incolae, pulchrae erant.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. <i>Sardiniae insulae incolae sumus.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6. <i>Sardiniae, magnae insulae, incolae sumus.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7. <i>Ad Cretam insulam nautae appropinquabant.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8. <i>Minervae deae olea sacra erat.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9. <i>Nomen (= il nome) Liviam filiae dat.</i> Trad. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Il verbo 3

Infinito presente, indicativo presente e imperfetto passivi delle quattro coniugazioni regolari e della coniugazione mista

Mentre in italiano le forme passive del verbo sono sempre composte dall'ausiliare «essere» e dal **participio passato**, in latino la forma passiva, limitatamente ai **tempi derivati dal tema del presente**¹, non è composta, bensì ha **sue desinenze proprie**, che sono aggiunte al tema del presente.

1. Imparerai più avanti i processi di formazione dei tempi verbali attivi e passivi; per ora ricorda che i tempi derivati dal presente sono, nell'indicativo, il **presente**, l'**imperfetto** e il **futuro semplice**.

Infinito presente passivo

Ecco l'**infinito presente** delle coniugazioni **passive**:

| INFINITO PRESENTE PASSIVO | | | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| 1ª coniug. | 2ª coniug. | 3ª coniug. | 4ª coniug. | coniug. mista |
| <i>am-ari</i> essere amato/a | <i>mon-eri</i> essere avvertito/a | <i>leg-i</i> essere letto/a | <i>aud-iri</i> essere udito/a | <i>cap-i</i> essere preso/a |

Bada in modo particolare alla desinenza della 3ª coniugazione (e della coniugazione mista) **-i**, che sostituisce l'attiva **-ēre**.

Indicativo presente passivo

Studia ora l'**indicativo presente passivo**, in cui sono messe in evidenza le uscite delle singole persone.

| INDICATIVO PRESENTE PASSIVO | | | |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1ª coniugazione | | 2ª coniugazione | |
| <i>am-or</i> | sono amato/a | <i>mon-ēor</i> | sono avvertito/a |
| <i>am-āris</i> | sei amato/a | <i>mon-ēris</i> | sei avvertito/a |
| <i>am-ātur</i> ² | è amato/a | <i>mon-ētur</i> | è avvertito/a |
| <i>am-āmur</i> | siamo amati/e | <i>mon-ēmur</i> | siamo avvertiti/e |
| <i>am-amīni</i> | siete amati/e | <i>mon-emīni</i> | siete avvertiti/e |
| <i>am-antur</i> | sono amati/e | <i>mon-entur</i> | sono avvertiti/e |
| 3ª coniugazione | | 4ª coniugazione | |
| <i>leg-or</i> | sono letto/a | <i>aud-ior</i> | sono udito/a |
| <i>leg-ēris</i> | sei letto/a | <i>aud-īris</i> | sei udito/a |
| <i>leg-ītur</i> | è letto/a | <i>aud-ītur</i> | è udito/a |
| <i>leg-īmur</i> | siamo letti/e | <i>aud-īmur</i> | siamo uditi/e |
| <i>leg-īmīni</i> | siete letti/e | <i>aud-īmīni</i> | siete uditi/e |
| <i>leg-untur</i> | sono letti/e | <i>aud-iuntur</i> | sono uditi/e |
| coniugazione mista | | | |
| | <i>cap-ior</i> | sono preso/a | |
| | <i>cap-ēris</i> | sei preso/a | |
| | <i>cap-ītur</i> | è preso/a | |
| | <i>cap-īmur</i> | siamo presi/e | |
| | <i>cap-īmīni</i> | siete presi/e | |
| | <i>cap-iuntur</i> | sono presi/e | |

Avrai notato che nelle terminazioni delle singole persone si ritrovano le stesse vocali che caratterizzano le uscite personali attive³; unica eccezione la 2ª pers. sing. della 3ª coniugazione e della coniugazione mista, in cui alla vocale **-i-** della terminazione si sostituisce **-e-**.

2. Ricorda che a un'unica forma passiva latina in italiano possono corrispondere tre: ad esempio *amatur* può equivalere a «è amato, viene amato, si ama».

3. Alle **desinenze personali attive** (► *Il verbo 2*, p. 33) si sostituiscono infatti quelle **passive**, come puoi vedere dal prospetto comparato che ti presentiamo:

| | | | | | | |
|-------|----------------|--------------|--------------|--------------|---------------|--------------|
| att. | -o/-m; | -s; | -t; | -mus; | -tis; | -nt |
| pass. | -or/-r; | -ris; | -tur; | -mur; | -mini; | -ntur |

Indicativo imperfetto passivo

Studia infine l'indicativo imperfetto passivo nei vari paradigmi:

| INDICATIVO IMPERFETTO PASSIVO | | | |
|-------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| 1ª coniugazione | | 2ª coniugazione | |
| <i>am-ābar</i> | ero amato/a | <i>mon-ēbar</i> | ero avvertito/a |
| <i>am-abāris</i> | eri amato/a | <i>mon-ebāris</i> | eri avvertito/a |
| <i>am-abātur</i> | era amato/a | <i>mon-ebātur</i> | era avvertito/a |
| <i>am-abāmur</i> | eravamo amati/e | <i>mon-ebāmur</i> | eravamo avvertiti/e |
| <i>am-abamīni</i> | eravate amati/e | <i>mon-ebamīni</i> | eravate avvertiti/e |
| <i>am-abantur</i> | erano amati/e | <i>mon-ebantur</i> | erano avvertiti/e |
| 3ª coniugazione | | 4ª coniugazione | |
| <i>leg-ēbar</i> | ero letto/a | <i>aud-iēbar</i> | ero udito/a |
| <i>leg-ebāris</i> | eri letto/a | <i>aud-iebāris</i> | eri udito/a |
| <i>leg-ebātur</i> | era letto/a | <i>aud-iebātur</i> | era udito/a |
| <i>leg-ebāmur</i> | eravamo letti/e | <i>aud-iebāmur</i> | eravamo uditi/e |
| <i>leg-ebamīni</i> | eravate letti/e | <i>aud-iebamīni</i> | eravate uditi/e |
| <i>leg-ebantur</i> | erano letti/e | <i>aud-iebantur</i> | erano uditi/e |
| coniugazione mista | | | |
| | <i>cap-iēbar</i> | ero preso/a | |
| | <i>cap-iebāris</i> | eri preso/a | |
| | <i>cap-iebātur</i> | era preso/a | |
| | <i>cap-iebāmur</i> | eravamo presi/e | |
| | <i>cap-iebamīni</i> | eravate presi/e | |
| | <i>cap-iebantur</i> | erano presi/e | |

Anche nelle terminazioni dell'imperfetto passivo puoi notare alcuni elementi già incontrati nelle corrispondenti terminazioni attive.

18 Coniuga oralmente l'indicativo presente e imperfetto passivi dei verbi *paro, habeo, vinco, rapio, impedio*.

19 Analizza e traduci, come nell'esempio, le seguenti voci verbali passive¹:

| | modo-tempo | persona-numero | traduzione |
|----------------------|----------------|----------------|------------|
| a ■ <i>amāris</i> | indic. pres. | 2ª sing. | sei amato |
| b ■ era amato | indic. imperf. | 3ª sing. | era amato |
| a ■ <i>regebāris</i> | | | |
| <i>narrabantur</i> | | | |
| <i>movēmini</i> | | | |

1. I paradigmi in parte ti sono noti (► *Parole da ricordare*, p. 35); ecco quelli che ignori: *moveo, -es, movi, motum, movēre* = muovere; *rego, -is, rexi, rectum, regēre* = guidare; *incipio, -is, incepti, inceptum, incipēre* = cominciare; *erudio, -is, erudivi, eruditum, erudire* = ammaestrare, erudire.

| | modo-tempo | persona-numero | traduzione |
|--------------------|------------|----------------|------------|
| <i>erudiuntur</i> | | | |
| <i>regi</i> | | | |
| <i>movētur</i> | | | |
| <i>narrari</i> | | | |
| <i>regimīni</i> | | | |
| <i>laudātur</i> | | | |
| <i>incipēris</i> | | | |
| <i>erudiēbamur</i> | | | |
| <i>accipiuntur</i> | | | |
| b ■ sono guidati | | | |
| eri mosso | | | |
| essere erudito | | | |
| era cominciato | | | |
| sei guidato | | | |
| viene narrato | | | |
| siamo tenuti | | | |
| essere ricevuto | | | |

20 Distingui in due colonne separate le forme attive dalle passive¹ e poi traduci attivi e passivi:

laudāris ■ *tenētis* ■ *scribunt* ■ *accipitur* ■ *credi* ■ *impediebāmur* ■ *scribēris* ■ *incipi* ■ *incipē* ■ *regebantur* ■ *vocāte* ■ *mittimīni* ■ *impediri* ■ *interficiunt* ■ *tenēris* ■ *credēbas*

1. I paradigmi in parte ti sono noti (► *Parole da ricordare*, p. 35); ecco quelli che ignori: *moveo, -es, movi, motum, movēre* = muovere; *rego, -is, rexi, rectum, regēre* = guidare; *incipio, -is, incepti, inceptum, incipēre* = cominciare; *erudio, -is, erudivi, eruditum, erudire* = ammaestrare, erudire.

21 Inserisci accanto a ciascuna voce verbale latina la corretta traduzione italiana, scegliendola tra quelle sottoelencate alla rinfusa:

putātur ■ *putābas* ■ *putāmini* ■ *dicimus*
 ■ *dicimur* ■ *narrabāmus* ■ *habent*
 ■ *habēri* ■ *incipiunt* ■ *creduntur*
 ■ *incipitis* ■ *credēbar* ■ *scribe*
 ■ *scribi* ■ *erudimur* ■ *regebātis*
 ■ *mittitur* ■ *interficiēbat*

siete ritenuti ■ narravamo ■ scrivi (tu) ■ cominciano ■ siamo eruditi ■ uccideva ■ reggevate ■ sono creduti ■ ritenevi ■ è mandato ■ essere avuto ■ essere scritto ■ siamo detti ■ è ritenuto ■ cominciate ■ diciamo ■ hanno ■ ero creduto

I complementi di agente e di causa efficiente

Il **complemento di agente** indica l'essere animato (persona o animale) da cui è compiuta l'azione espressa da un *verbo passivo*; è reso in latino con l'**ablativo** preceduto da *a/ab*.

Il **complemento di causa efficiente** indica, invece, l'essere inanimato da cui è compiuta l'azione del *predicato passivo*; in latino si esprime con l'**ablativo semplice**.

Es. *Ancilla a domina obiurgatur.*
Fera sagittis feritur.

L'ancella è rimproverata **dalla padrona**.
La fiera è colpita **dalle frecce**.

Volgendo all'*attivo* la proposizione, il complemento di agente o di causa efficiente diventa *soggetto*; a sua volta il *soggetto* diventa *complemento oggetto*.

Es. *Domina ancillam obiurgat.*
Sagittae feram feriunt.

La padrona rimprovera l'ancella.
Le frecce colpiscono la fiera.

22 Nelle seguenti frasi individua e traduci i **complementi d'agente e di causa efficiente**. C'è un intruso: quale?

1. I prigionieri sono spaventati dall'ira dei vincitori.
2. La tela è tessuta dal ragno.
3. La punizione è stata provocata dalla tua negligenza.
4. Il mare è sconvolto da una grande tempesta.
5. Molte leggende sono tramandate dai poeti.
6. Sono oppresso dalle preoccupazioni.
7. Era tanto alterato che tremava dall'ira.
8. L'uva nelle vigne viene raccolta dai contadini.

23 Volgi le seguenti frasi dall'attivo in passivo o dal passivo in attivo, secondo i singoli enunciati:

1. *Magistra fabulam legit.*
2. *Nautae procellas non timebant.*
3. *Sedulae discipulae a magistra laudantur.*
4. *Multae curae matronam perturbant.*
5. *Caelicolum regina ab agricolis invocatur.*
6. *Minervae incolae pulchras rosas praebebant.*

24 Analizza e traduci.

a ■ 1. *A domina ancillae ignavae (ignava = pigra) puniuntur.* - 2. *A Scythis aspera pugna committebatur.* - 3. *Curae amicitiae saepe placantur et mitigantur.* - 4. *Athenae a Persis oppugnabantur.* - 5. *Agricolae inopia vexabantur.* - 6. *Parva columba ab aquila arripitur et interficitur.* - 7. *Misera puella aerumnis opprimebatur.* - 8. *Multae ferae in silva ab agricolis conspiciuntur.* - 9. *Epularum deliciae a convivis optabantur.* - 10. *Heri magna laetitia afficiebar, hodie lacrimas profundo (= verso).* - 11. *Insula Euboea a Persarum copiis occupabatur.* - 12. *Nautae improvisa procella in oram iactabantur.*

inopia, copia, ora ► L'angolo del Lessico p. 54

b ■ 1. La battaglia era vinta dai Persiani. - 2. La gloria della patria è celebrata dai poeti. - 3. Atene era distrutta dalle fiamme.

UN AIUTO PER TRADURRE

La comprensione del testo: preliminari

Di fronte a qualsiasi espressione, in latino o in altra lingua, l'obiettivo fondamentale è capire il significato del testo che abbiamo dinanzi.

Nei tuoi primi approcci con il latino, anche se incontri frasi per lo più brevi e semplici, non devi cercare di "indovinare" la rispondenza italiana, affidandoti all'orecchio; è indispensabile usare una certa strategia, fondata sull'intuito, sul ragionamento e sulle nozioni studiate. Ti consigliamo di procedere in questo modo:

1. Leggi attentamente il testo; conoscendo già qualche vocabolo, puoi subito formarti un'idea del suo contenuto.
2. Passa all'analisi della proposizione.

Non partire dalla prima parola della frase (che non necessariamente è il soggetto), ma tieni sempre presente il diverso ordine dei termini rispetto all'italiano:

- cerca subito la voce verbale (la copula, che andrà unita al nome del predicato, o il predicato verbale);
- individuane il soggetto, che è per lo più il nominativo di un sostantivo o di un pronome (anche sottinteso), ricordando che esso concorda nella persona e nel numero con il predicato;
- poi, se c'è un predicato verbale, rintraccia l'eventuale complemento oggetto;
- infine considera gli altri complementi presenti, esaminando le uscite dei casi e ponendo attenzione ai vocaboli con uguale terminazione (► Un aiuto per tradurre, p. 44).

Bada che al soggetto, al nome del predicato, ai vari complementi possono essere congiunti attributi e apposizioni.

3. Ora per i termini che non conosci (o su cui sei incerto) è il momento di consultare il vocabolario applicando le nozioni di morfologia studiate:

- se si tratta di una forma verbale, analizzandola devi individuare la sua terminazione stabilendo anzitutto se è propria dell'attivo o del passivo; poi sostituisci ad essa quella della 1ª persona sing. del presente indicativo, che trovi registrata sul vocabolario insieme a tutto il paradigma:

Es. *iubes iub[es]* *iub[etur]* *iub[et]* («comandare»)

- se si tratta di un sostantivo, analizzatolo e individuata l'uscita del caso, devi risalire al nominativo sing. riportato dal vocabolario:

Es. *iubis iub[is]* *iub-a* («criniera»)

4. Spesso il vocabolario ti presenta per un termine più significati, a volte affini, a volte diversi; non scegliere a caso, ma considera contemporaneamente i possibili significati di altri termini della frase, cercando gli accostamenti più appropriati.

Attraverso il percorso che abbiamo indicato, dovresti arrivare gradualmente alla comprensione della frase e quindi ad una traduzione corretta.

| terminazione | caso | numero | genere | uscita nom. sing. |
|--------------|-------|--------|--------|-------------------|
| -o | | | | |
| -um | | | | |
| -er | | | | |
| -a | | | | |
| -is | | | | |

d Completa inserendo nell'adeguata casella, in base alla terminazione e quindi al relativo caso, la seguente tabella sui nomi della 2ª declinazione. L'esercizio è già avviato:

lup-i ■ *domin-e* ■ *medic-is* ■ *tyrann-orum* ■ *imperi-um* (n.) ■ *gener-os* ■ *magistr-i* ■ *faber* ■ *praecept-a* ■ *pericul-is* ■ *vir-o* ■ *gladi-orum* ■ *discipul-e* ■ *don-is*

| | nom. | gen. | dat. | acc. | voc. | abl. |
|-----------|--------------|--------------|-------|-------|--------------|-------|
| singolare | | <i>lup-i</i> | | | | |
| plurale | <i>lup-i</i> | | | | <i>lup-i</i> | |

Esercizi di applicazione

Parole da ricordare

Nomi maschili in -us

| | |
|------------------------|-----------------------|
| <i>agnus, -i</i> | agnello |
| <i>campus, -i</i> | pianura, campagna |
| <i>captivus, -i</i> | prigioniero |
| <i>discipulus, -i</i> | scolaro, discepolo |
| <i>dominus, -i</i> | signore, padrone |
| <i>equus, -i</i> | cavallo |
| <i>fluvius, -ii</i> | fiume |
| <i>lupus, -i</i> | lupo |
| <i>morbis, -i</i> | malattia |
| <i>nuntius, -ii</i> | messaggero, messaggio |
| <i>philosophus, -i</i> | filosofo |
| <i>pöpus, -i</i> | popolo |
| <i>servus, -i</i> | schiaivo, servo |
| <i>socius, -ii</i> | alleato |
| <i>tyrannus, -i</i> | tiranno, re |

Aggettivi maschili

| | |
|-----------------|--------------------------|
| <i>antiquus</i> | antico |
| <i>bonus</i> | buono |
| <i>clarus</i> | famoso, chiaro, illustre |
| <i>divinus</i> | divino |
| <i>ferus</i> | fiero, feroce |
| <i>fidus</i> | fedele |
| <i>laetus</i> | lieto, contento |
| <i>magnus</i> | grande |
| <i>multus</i> | molto |
| <i>novus</i> | nuovo, recente |
| <i>parvus</i> | piccolo |
| <i>plenus</i> | pieno |
| <i>pulcher</i> | bello |
| <i>superbus</i> | superbo |

Nomi femminili

| | | | |
|-------------------|---------------|---------------------|---------|
| <i>laurus, -i</i> | alloro, lauro | <i>platānus, -i</i> | platano |
| <i>malus, -i</i> | melo | <i>pöpulus, -i</i> | pioppo |

Nomi maschili in -er

| | |
|------------------------|------------------|
| <i>ager, agri</i> | campo |
| <i>faber, fabri</i> | fabbro, artefice |
| <i>liber, libri</i> | libro, corteccia |
| <i>magister, -stri</i> | maestro |
| <i>puer, puëri</i> | fanciullo, servo |
| <i>triumvir, -iri</i> | triumviro |

Aggettivi maschili

| | |
|--------------------------|--------------------|
| <i>liber</i> (gen. -ëri) | libero |
| <i>miser</i> (gen. -ëri) | miserico, infelice |
| <i>niger</i> (gen. -gri) | nero |
| <i>tener</i> (gen. -ëri) | tenero |

Nomi neutri

| | | | |
|-----------------------|----------------------------|------------------------|------------------|
| <i>aurum, -i</i> | oro | <i>periculūm, -i</i> | pericolo |
| <i>auxilium, -ii</i> | aiuto | <i>praeceptum, -i</i> | insegnamento |
| <i>bellum, -i</i> | guerra | <i>proelium, -ii</i> | battaglia |
| <i>consilium, -ii</i> | piano, consiglio, saggezza | <i>regnum, -i</i> | regno |
| <i>imperium, -ii</i> | comando, dominio | <i>simulacrum, -i</i> | immagine, statua |
| <i>mālum, -i</i> | male | <i>solacium, -ii</i> | conforto |
| <i>mālum, -i</i> | mela | <i>spectaculum, -i</i> | spettacolo |
| <i>negotium, -ii</i> | faccenda, affare | <i>studium, -ii</i> | studio |
| <i>oppidum, -i</i> | città | <i>verbum, -i</i> | parola |
| <i>otium, -ii</i> | ozio, disimpegno | <i>vinum, -i</i> | vino |

Aggettivi neutri

| | | | |
|-----------------|--------|-----------------|----------|
| <i>aeternum</i> | eterno | <i>mālum</i> | malvagio |
| <i>clarum</i> | famoso | <i>parvum</i> | piccolo |
| <i>magnum</i> | grande | <i>pulchrum</i> | bello |

5 Declina a voce o per iscritto:

equus (m.) = il cavallo
verbum (n.) = la parola

probus vir = l'uomo onesto
severus magister = il maestro severo

6 Inserisci accanto a ciascun termine o espressione la corretta traduzione italiana, scegliendola tra quelle sottoelencate alla rinfusa:

lupo ■ *equorum* ■ *agri* ■ *domine*
..... ■ *in campo* ■ *vir* ■ *verba*
..... ■ *miseri captivi* ■ *servum et servam*
..... ■ *tyrannorum socios malos* ■ *ad parvum templum* ■ *in puerorum libris*

nella campagna ■ l'uomo ■ lo schiavo e la schiava ■ dei cavalli ■ le parole ■ gli alleati malvagi dei tiranni ■ o padrone ■ i campi ■ verso il piccolo tempio ■ nei libri dei fanciulli ■ gli infelici prigionieri ■ al lupo

7 Analizza e traduci in tutti i modi possibili:

a ■ *pöpuli* ■ *captivis* ■ *simulacra* ■ *magistros* ■ *pöpuli* ■ *triumviro superbo* ■ *sociorum consilia* ■ *pueri morbum* ■ *divine Alexander* ■ *in domini agro*
b ■ i padroni ■ al fanciullo ■ dei maestri ■ nella città ■ i pericoli della guerra ■ l'alleato del tiranno ■ le grandi battaglie ■ o misero schiavo ■ ai maestri